

tecteam –
wissen was
zu tun ist



Wer wir sind ...



Gegründet 1988



60 Mitarbeiter, davon:

- ▶ Redakteure mit Ausbildung zum Technischen Redakteur oder Studium mit Abschluss Master of Science, viele mit einem weiteren Studium (Ingenieurwissenschaften, Sprachwissenschaften etc.)
- ▶ Technische Illustratoren mit Ausbildung als Technischer Zeichner oder Technischer Illustrator
- ▶ Berater und Fachleute in den Bereichen CCMS, Terminologie, Prozesse, Rechtlich-, Normative - Grundlagen, CE, Risikoanalysen, ATEX
- ▶ Mehr als 3000 Technische Redakteure:innen haben ihre Ausbildung bei tecteam absolviert

Unsere Standorte ...

1

tecteam
Gesellschaft für Technische
Kommunikation mbH, Dortmund

2

tecteam
Standort Hannover
Osterfelddamm 3
30627 Hannover



Professionelle Dienstleistung



Technische Redaktion

Bedienungsanleitungen | Serviceanleitungen | Wartungsanleitungen | Montageanleitungen | Softwarehandbücher | Textreduzierte Anleitungen | Arbeitsanweisungen



Technische Illustration

Klassische Illustration | Ersatzteilzeichnungen | Animationen aus 3D-CAD Daten | Piktogramme | Renderings | Technische Fotografie | Bebilderte Anleitungen



Übersetzungs-Management

Übersetzung in alle Weltsprachen | Terminologie | Übersetzungsprozesse | Translation Memory



Konzepte entwickeln

Schwachstellenanalysen | Textkonzepte | Inhalts- und Layout-Konzepte | Redaktionsleitfäden



Outsourcen

Outbound | Kostenoptimierung | Externe Projektleitung

Beratung von Fachleuten



Redaktionssysteme (CCMS)

Herstellerneutrale Beratung | Content Engineering |
Lastenhefte | Systemauswahlverfahren |
Fachadministration | Hersteller Networking |
Projektleitung



Begleitende Prozesse

Prozessanalyse | Redaktionsleitfäden |
Modularisierungskonzepte | Kostenoptimierung |
Mitarbeiterqualifikation | Outbound | Pilotprojekte



CE-Prozess und EU-Richtlinien

Rechtliche Anforderungen | CE- Kennzeichnung |
Risikobeurteilung | Zündgefahrenbewertung | Normative
Anforderungen | Konformitätsbewertung |
Konformitätserklärung

Weiterbildung für Selbermacher



Weiterbildung zum Technischen Redakteur (tekomp-Zertifikat)

Qualifikation | tekomp-Zertifizierung |
Volontariat | gefördert | berufsbegleitend



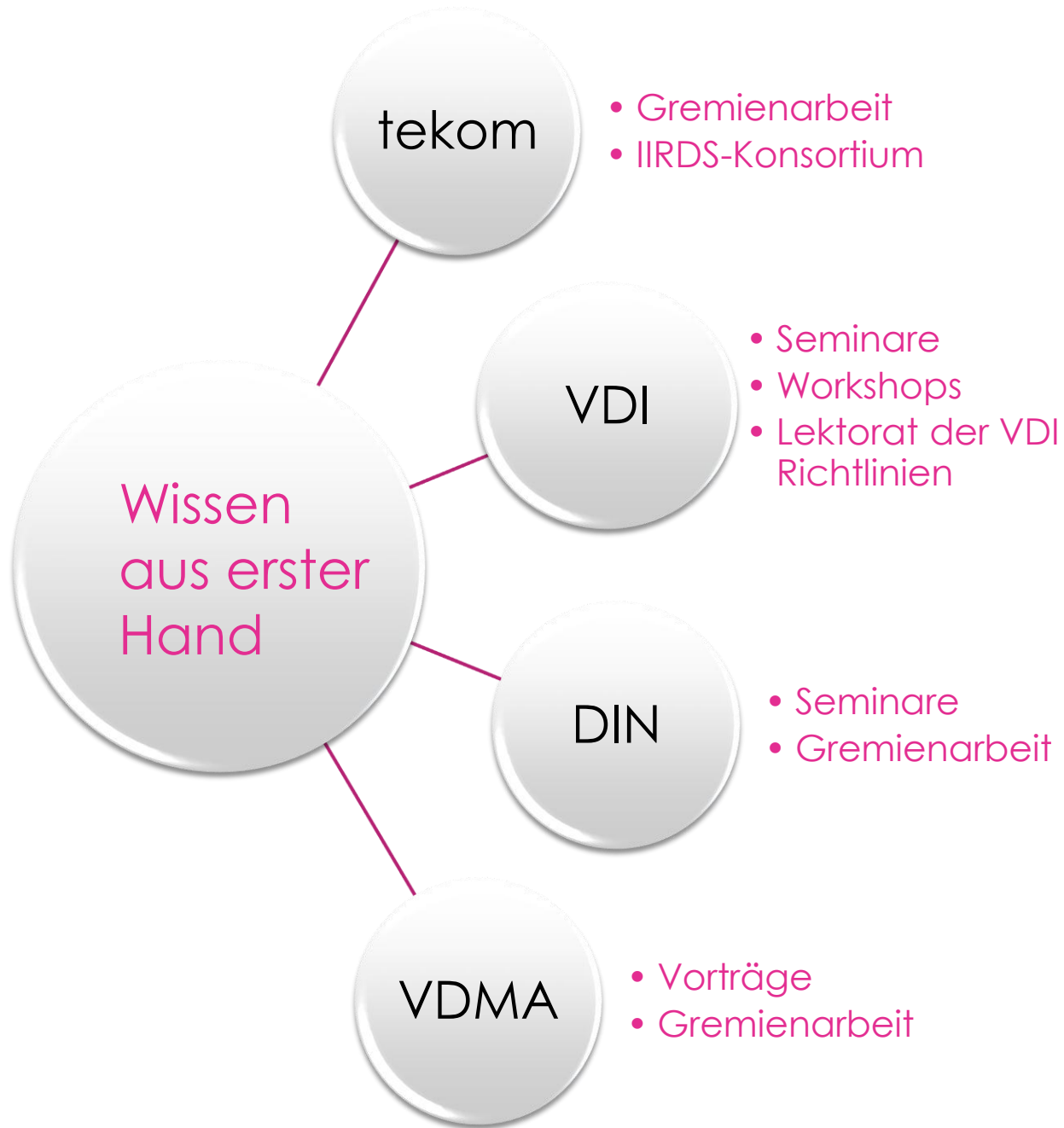
Seminare/Workshops

Online | Präsenz | Inhouse | Training



Schulung Redaktionssysteme

Einführung | Befüllung | Anwendung |
Vertiefung | Schema ST4 | Cosima | XR

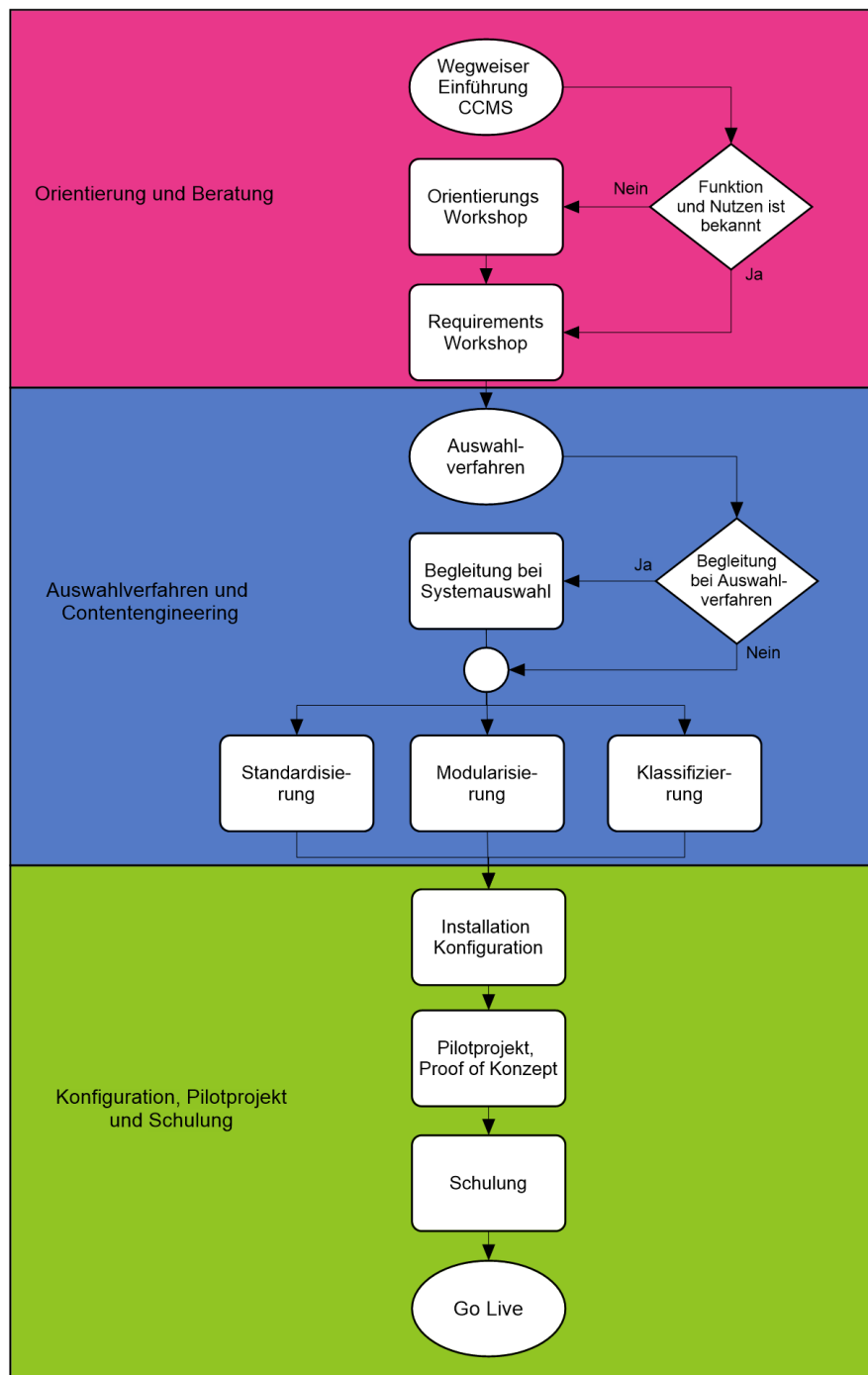


Wir schaffen Rechtskonformität ...

Optimales Arbeiten mit optimalen Werkzeugen



- ▶ Wir setzen auf Industrie-Standards
- ▶ Wir sind Dienstleistungspartner von DOCUFY, Quanos und GDS und unterstützen Sie methodisch, zielgerichtet bei Ihren ersten Schritten im neuen Redaktionssystem.
- ▶ Von der ersten Konfiguration, bis zum Pilotprojekt. Wir treffen gemeinsam mit Ihnen Festlegungen für Ihre zukünftige Arbeit mit Ihrem Redaktionssystem.
- ▶ Sie liefern das unverzichtbare Insider-Wissen, wir das Redaktionssystem-Know-how. Ganz nebenbei erhalten Sie auf diese Weise zugleich ein spezifisches - training on the system -.



Schneller zum
Erfolg – dank
echter
Erfahrung

Digitalisierung von Morgen ist kein Zukunftsthema mehr

- ▶ Ausgereifte Konzepte und Partnerschaften mit führenden Systemanbietern
 - ▶ Digitale technische Dokumentation gemäß Maschinenverordnung
 - ▶ Lösungen zum Digitalen Produktpass (DPP)
 - ▶ KI in der Technischen Kommunikation

Sprachen für die Welt

- ▶ Wir setzen auf die Besten und leistungstärksten Übersetzungspartner am Markt
 - ▶ Für unterschiedlichste Bereiche und Branchen
 - ▶ Einsatz moderner Übersetzungstechnologien; Trados, Across
 - ▶ Prozesse, Qualität, Ressourcen gesichert durch ISO-Zertifizierung
 - ▶ Anwendung modernster Technologien; Terminologiewerk, Maschinelle Übersetzung
 - ▶ ... oder wir arbeiten mit Ihrem Übersetzer

sprachenwelt



HAVER & BOECKER



SIEMENS



TEEPACK

wrap your brand in quality



VOGELSANG

ENGINEERED TO WORK



SCHAEFFLER

ASSA ABLOY



sartorius

ProMinent®



DOMETIC



ENERCON

ENERGIE FÜR DIE WELT



Vaillant eppendorf



coperion

viega

Unsere
Kunden ...

tecteam - wissen was zu tun ist

tecteam GmbH
Antonio-Segni-Straße 4
44263 Dortmund

Tel.: 0 231 9206 0
Fax: 0 231 9206 199
E-Mail: doku@tecteam.de

Standort Hannover
Osterfelddamm 3
30627 Hannover

Tel.: 0 511 8996 37 0
Fax: 0 511 8996 37 10
E-Mail: doku@tecteam.de

tecteam.de